

## List of translations of the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment* (CEFR)

Please also consult the ELP website: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio) (some versions are available online)



Photo by Gisella Langé at the European Centre for Modern Languages, 2009

### 36 Language Versions (+ 2 in translation)

Arabic, Albanian, Armenian, Basque, Bulgarian, Catalan, Chinese, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Esperanto, Estonian, Finnish, French, Friulian, Galician, Georgian, German, Greek, Hungarian, Italian, Japanese, Korean, Lithuanian, Moldovan, Norwegian, Polish, Portuguese, Russian, Serbian (Iekavian version), Slovak, Spanish, Swedish and Ukrainian.

*The CEFR is also being translated into Romanian and Slovenian.*

Relevant national authorities and/or publishers are responsible for dissemination.

## List des traductions du *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer (CECR)*

**Veillez consulter le site du PEL : [www.coe.int/portfolio/fr](http://www.coe.int/portfolio/fr)**  
**(Un certain nombre de versions sont disponibles en ligne)**

### 36 versions linguistiques (+ 2 en cours de traduction)

Albanais, allemand, anglais, arabe, arménien, basque, bulgare, catalan, chinois, coréen, croate, danois, espagnol, espéranto, estonien, finlandais, français, frioulan, galicien, géorgien, grec, hongrois, italien, japonais, lituanien, moldave, néerlandais, norvégien, polonais, portugais, russe, serbe (version iékavienne), slovaque, suédois, tchèque et ukrainien.

*Le CECR est actuellement en cours de traduction vers le roumain et le slovène.*

Les autorités nationales concernées et/ou les éditeurs assurent la diffusion.

## Versions on sale / Versions commercialisées

**French Version / Version française :** *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* - Editions Didier  
ISBN 227805075-3 <http://www.didierfle.com/>

**English Version / Version anglaise :** *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment* - Cambridge University Press  
ISBN : HB 0521803136 - PB 0521005310 [www.uk.cambridge.org/elt](http://www.uk.cambridge.org/elt)

-----  
**Albanian version / Version albanaise:** [Kuadri europian i përbashkët i referencës për gjuhët: Të mësuarit, të nxënë, vlerësimi](#), Ministria e Arsimit dhe e Shkences, Tirana

**Arabic version / Version arabe :**

Adam Bookshop, Maadi Grand Mall - B1, Shops No. 124 & 140, Cairo/Egypt  
e-mail: [magdy@adambookshop.com](mailto:magdy@adambookshop.com) / [www.adambookshop.com](http://www.adambookshop.com)

**Armenian version / Version arménienne:** Yerevan State Linguistic University after V. Brusov (available online / disponible en ligne: [http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/CEFR\\_final%20Armenia.pdf](http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/documents/CEFR_final%20Armenia.pdf)

**Basque version / Version basque:** [Ikaskuntza, irakaskuntza eta ebaluaziorako Europako Erreferentzia Markoa](#).- HABE and Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa saila  
ISBN: 84-95827-90-5

**Bulgarian version / Version bulgare:** Обща европейска езикова рамка : Учене, преподаване, оценяване.  
Published in Bulgaria by RELAXA / Publiée en Bulgarie par la maison d'édition RELAXA  
N° ISBN 954-8664-79-8

**Catalan version / Version catalane:** [Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar](#) – Ministeri d'Educació, Joventut i Esports del Govern d'Andorra / Generalitat de Catalunya i el Govern de les Illes Balears  
ISBN: 84-393-6159-9

Chinese version / Version chinoise : [欧洲语言共同参考框架：学习、教学、评估](#), Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing, 2008, ISBN 978-7-5600-8032-1 – [www.fltrp.com](http://www.fltrp.com)

Croatian version / Version croate: *Zajednički referentni okvir za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje* - Školska Knjiga, Zagreb  
ISBN: 953-0-50765-8

Czech version / Version tchèque : *Společný evropský referenční rámec pro jazyky : Jak se učíme jazykům, jak je vyučujeme a jak v jazycích hodnotíme* - Univerzita Palackého v Olomouci - <http://www.msmt.cz> ISBN: 80-244-0404-4

The Danish version is published by / La version danoise est publiée par Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration : Den Fælles Europæiske Referenceramme for Sprog: Læring, undervisning og evaluering.

The electronic version is available on / Le document est disponible sur le site: [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk)

Dutch version / Version néerlandaise: *Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Moderne Vreemde Talen: Leren, Onderwijzen, Beoordelen – Nederlandse Taalunie*:  
[http://taalunieversum.org/onderwijs/gemeenschappelijk\\_europees\\_referentiekader/](http://taalunieversum.org/onderwijs/gemeenschappelijk_europees_referentiekader/)

Estonian version / Version estonienne: *Euroop keelepõpe raamdokumnet: õppimine, õpetamine ja hindamine* published by / publiée par Haridus- ja Teadusministerium

The Esperanto-version is published by Universala Esperanto-Asocio, Rotterdam 2007: *Komuna Eŭropa Referenckadro por lingvoj: lernado, instruado, pritaksado* ISBN 978 92 9017 100 3  
[http://www.edukado.net/index.php?frames=&views=&functions=fileCounter\(19983,other\\_pdf\)&elementId=148&action=rowse](http://www.edukado.net/index.php?frames=&views=&functions=fileCounter(19983,other_pdf)&elementId=148&action=rowse)

Finnish version / Version finlandaise : *Eurooppalainen Viitekehys : Kielten oppimisen, opettamisen ja arvioinnin yhteinen eurooppalainen viitekehys* – Werner Söderström Osakeyhtiö, Helsinki  
ISBN 951-0-27700-2

Friulian version / Version frioulane : *Cuadri comun european di riferiment pes lenghis: aprendiment, insegnament, valutazion* - Consorzio Universitario del Friuli

Galician version / Version galicienne: *Marco europeo común de referencia para as linguas: aprendizaxe, ensino, avaliación* – Xunta de Galicia  
ISBN : 84-453-4041-7

German version / Version allemande : *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren und beurteilen* - Langenscheidt.  
ISBN : 3-468-49469-6 <http://www.goethe.de/referenzrahmen>

Georgian version / Version géorgienne (Ministry of Education / Ministère de l'éducation):

შესწავლა, სწავლება, შეფასება ზოგადშრობის კომპეტენციები:

Greek version / Version grecque: (Centre for the Greek Language / Centre pour la langue grecque):  
<http://www.komvos.edu.gr/Common%20European%20Framework.pdf>

Hungarian version / Version hongroise: *Közös Európai Referenciakeret : Nyelvtanulás, Nyelvtanítás, Értékelés* Pedagógus-továbbképzési Módszertani és Információs Központ  
ISBN: 963 204200x

Italian version / Version italienne : *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue : apprendimento insegnamento valutazione* - La Nuova Italia-Oxford  
ISBN: 88-221-4512-7

Japanese version is available on line on the following website / La version japonaise est disponible sur le site suivant: [http://www.soc.nii.ac.jp/jgg/jggl/library/cef\\_verzeichnis.html](http://www.soc.nii.ac.jp/jgg/jggl/library/cef_verzeichnis.html)

Lithuanian version is available on line on the following website / La version lituanienne est disponible sur le site suivant <http://www.smm.lt/ugdymas/docs/lkmp/kalbu%20metmenys.pdf>

Moldovan version / Version moldave: *Cadrul european comun de referinta pentru limbi: învățare, pedare, evaluare* - Produced with the assistance of the Chisinau Office of the Council of Europe / produite avec l'assistance du Bureau du Conseil de l'Europe de Chisinau  
ISBN: 9975-78-259-0

Polish version / Version polonaise : *Europejski system opisu kształcenia językowego : uczenie się, nauczanie, ocenianie* – Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli, Warszawa  
ISBN : 83-87958-54-9

Portuguese version / Version portugaise : *Quadro europeu comum de referência para as línguas : Aprendizagem, ensino, avaliação* - Edições ASA - <http://www.asa.pt>  
ISBN: 972-41-27 46-X.

Russian version / Version russe: *Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання*. Moscow State Linguistic University / Université linguistique d'Etat de Moscou

Serbian version (Iekavian version) / Version serbe (version iékavienne): *Zajednički Evropski Okvir za žive Jezike : Učenje, Nastava, Ocjenjivanje* – Ministarstvo Prosvjete I Nauke  
COBISS. CG – ID 5107728

Slovak version / Version slovaque: *Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky: učenie sa, vyučovanie, hodnotenie*. Published by Štátny pedagogický ústav / Publiée par Štátny pedagogický ústav  
ISBN 80-85756-93-5

Spanish version / Version espagnole : *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* - Ministerio de Educación, Cultura y Deporte & grupo ANAYA –  
<http://cvc.cervantes/obref/marco> - ISBN: 84-667-1618-1

Swedish version / version suédoise : *Gemensam europeisk referensram för språk : lärande, undervisning och bedömning*, Skolverket, 2007, ISBN 978-91-85545-50-6, [www.skolverket.se](http://www.skolverket.se)

Ukrainian version / Version ukrainienne : *Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання* - Видавництво Ленвіт, Київ – 2003 – ISBN 966-7043-67-3

